

⑤ **Bruksanvisning  
Bordcirkelsåg**

④ **Bruksanvisning  
Bordsirkelsåg**



7



**J.-Nr.: 37215303**

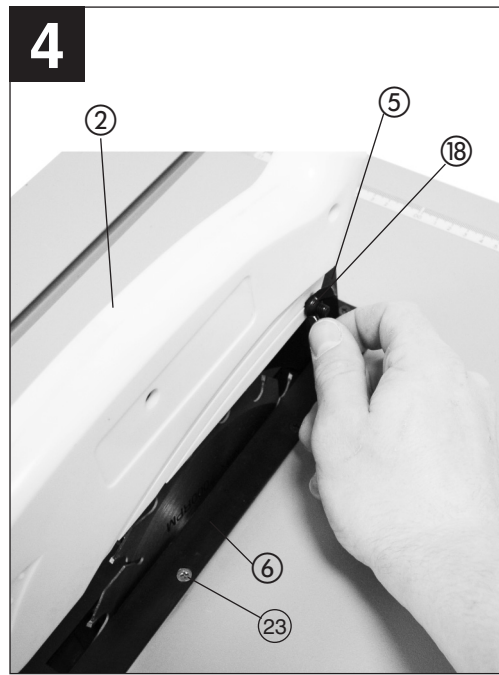
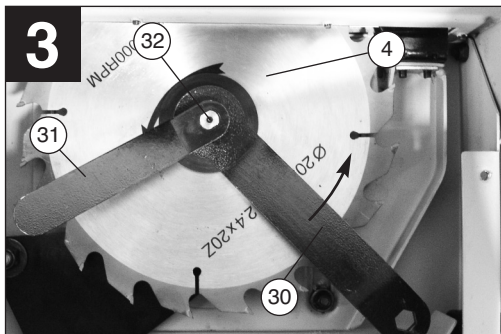
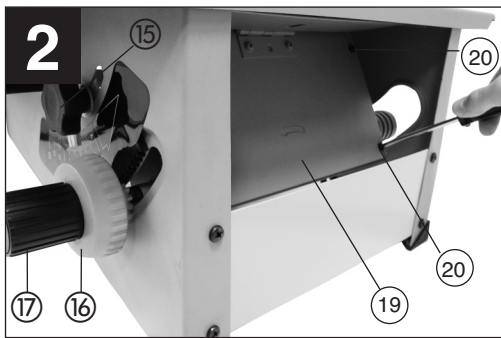
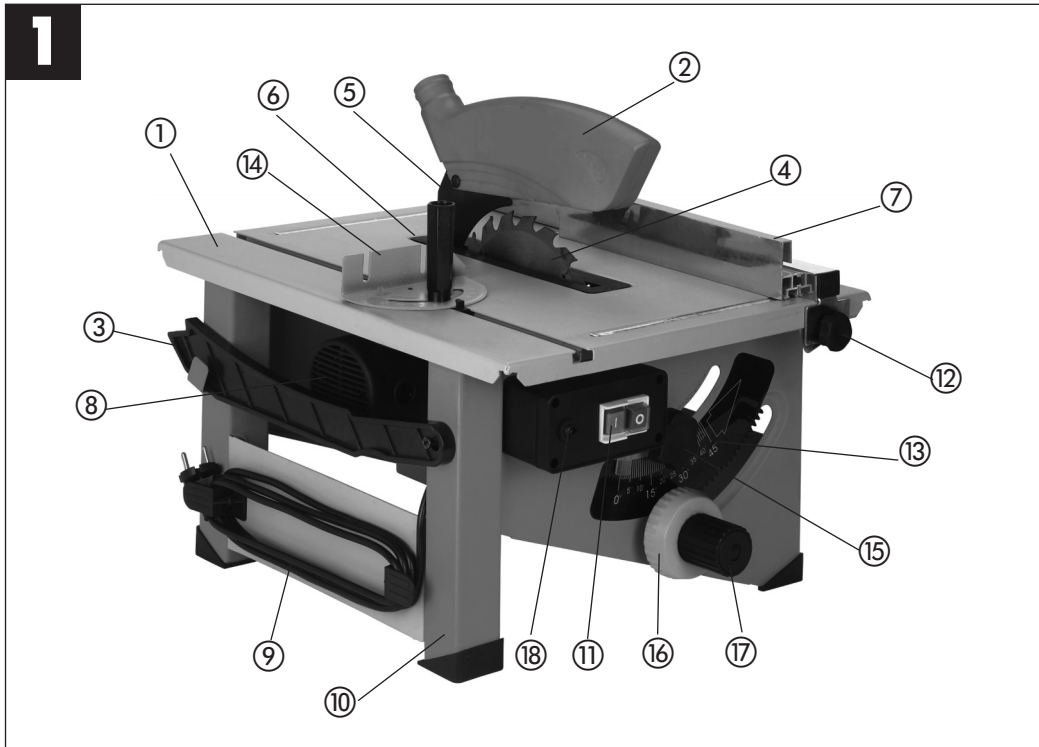
**EH-Art.-Nr.: 43.407.31**

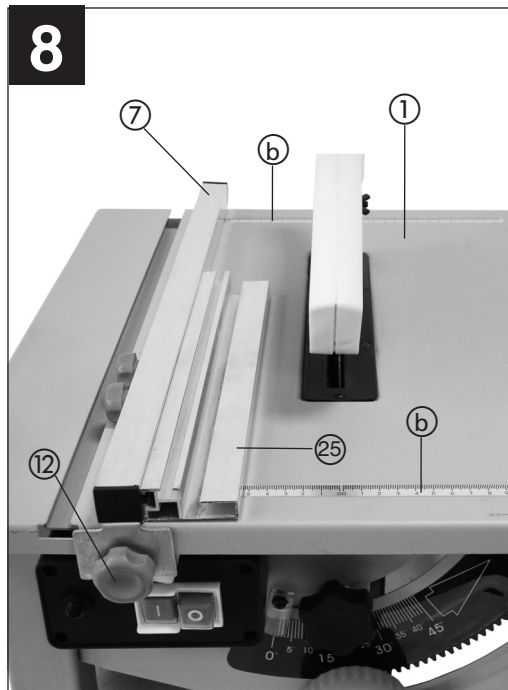
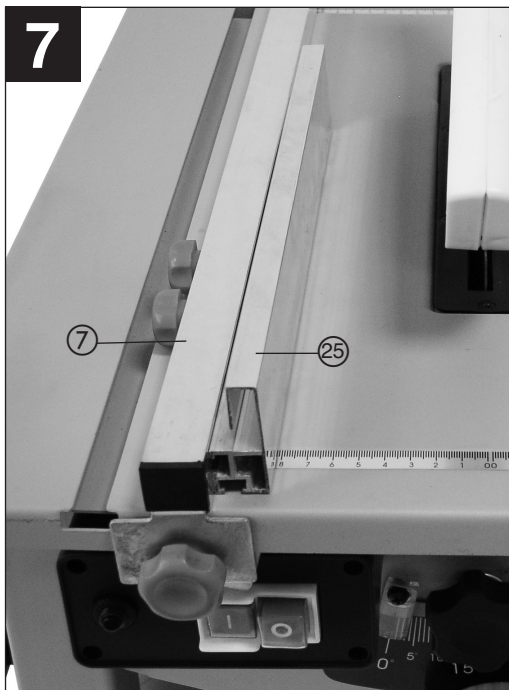
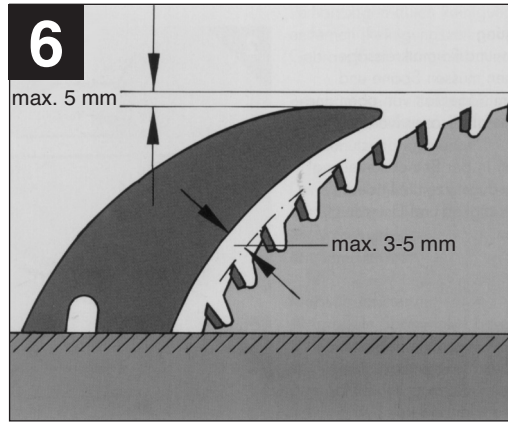
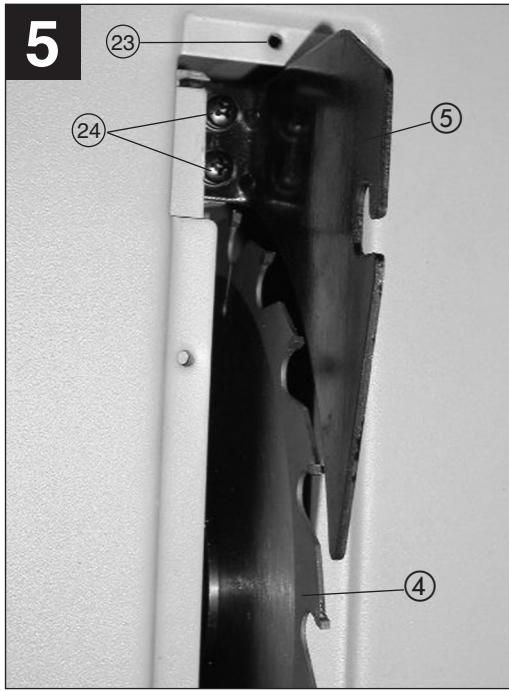
**I.-Nr.: 01017**

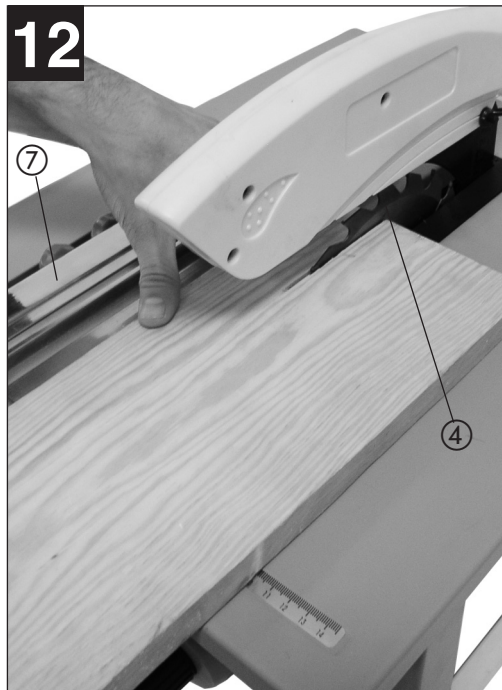
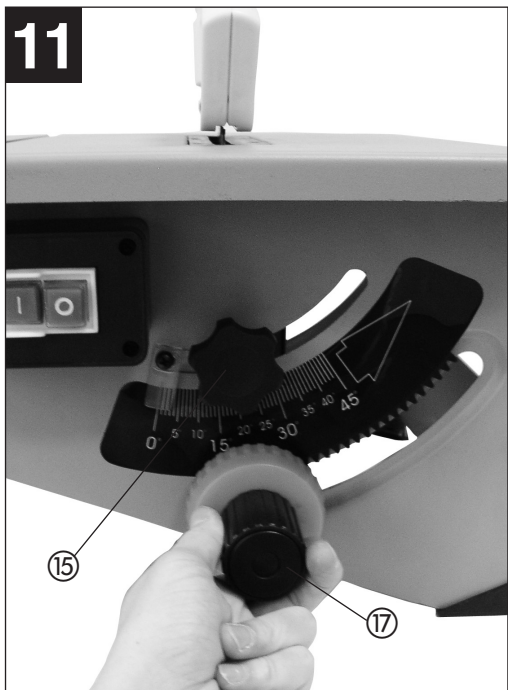
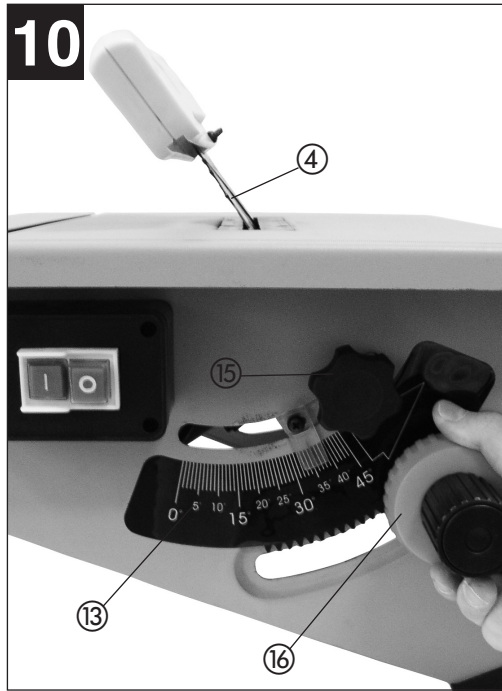
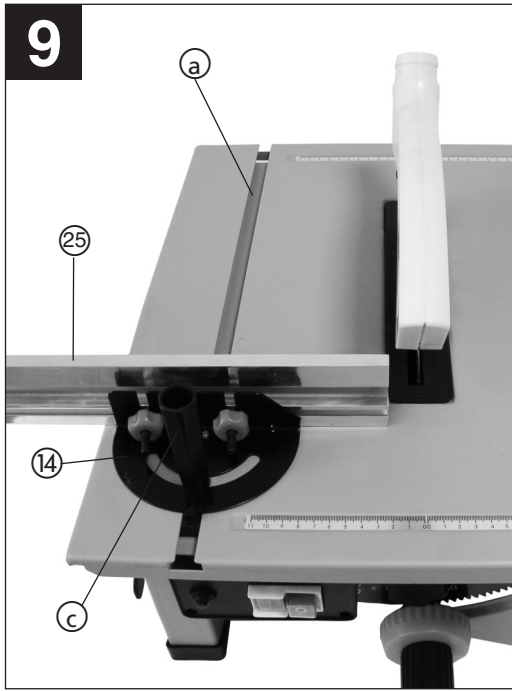
**NTK 900**



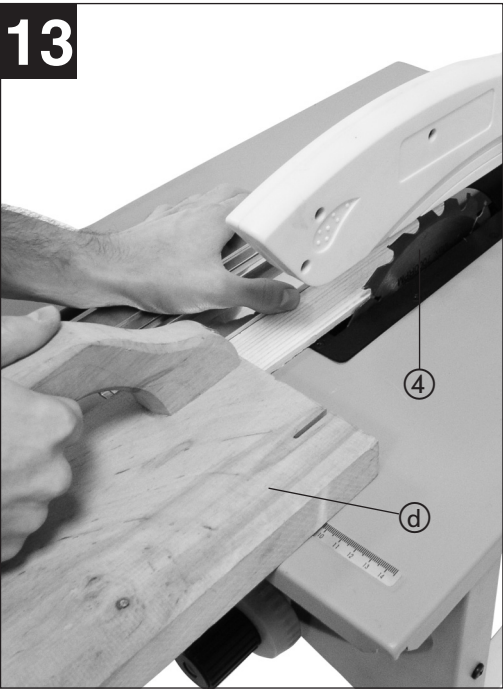
- ⑤ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- ⑤ Les bruksanvisningen nøye før montering og oppstart.







13



## 1. Verktygsbeskrivning (bild 1)

- 1 sågbord
- 2 skyddskåpa för sågklinga
- 3 skjutstav
- 4 sågklinga
- 5 klyvkiel
- 6 bordsinlägg
- 7 parallellanslag
- 8 motor
- 9 sladd
- 10 ställ
- 11 strömbrytare
- 12 stjärnformad skruv för parallellanslag
- 13 Skala för vinkelinställning
- 14 Vinkelanhåll
- 15 Spärrhandtag
- 16 Runt handtag för inställning av vinkeln
- 17 Runt handtag för inställning av såghöjden
- 18 Överlastbrytare

## 2. Leveransen omfattar

- sågklinga med hårdmetallbeläggning
- parallellanslag
- skjutstav
- bordcirkelsåg
- Vinkelanslag

## 3. Användning enligt bestämmelser

Bordcirkelsågen används för genomsågning av allt slags trä på längden och på tvären i överensstämmelse med maskinens storlek. Rundvirke av vilket slag som helst får inte sågas.

### Maskinen får bara användas enligt bestämmelserna.

Varje användning som går utöver det är mot föreskrifterna. För alla slags skador, som härrör från sådan användning är användaren/ begagnaren och inte tillverkaren ansvarig. Man får enbart använda sågklingor som är lämpliga för maskinen och vilkas kodbeteckning stämmer överens med beteckningen i den här anvisningen. Det är förbjudet att använda skiljeskivor av vilket slag som helst. Beståndsdel av den föreskriftsenliga användningen är även beaktandet av säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen och driftsanvisningen i bruksanvisningen.

Personer, som använder och sköter underhållet av maskinen, måste vara förtrogna med den och informerade om eventuella faror och risker. Dessutom bör de gällande reglerna för

olycksförebyggande åtgärder följas mycket noggrant. Andra allmänna arbetsmedicinska och säkerhetstekniska regler bör iakttas.

Förändringar som utförts på maskinen och skador, som uppstår som en följd därav utesluter fullkomligt tillverkarens ansvarsskyldighet.

Trots föreskriven användning kan vissa restrisikfaktorer inte helt röjas ur vägen. Beroende på maskinens konstruktion och uppbyggnad kan följande inträda:

- Kontakt med sågklingan på den icke övertäckta ytan av sågen.
- Intrång på den roterande sågklingan (skärsår).
- Om man inte handskas fackmässigt med maskinen inträder bakslag av arbetsstycken och arbetsstycksdelar.
- Sågklingan bryts.
- Sågklingans defekta hårdmetalldelar slungas ut.
- Hörselskador om det nödvändiga hörselskyddet inte används.
- Hälsovådliga utsläpp av trämjöl vid användning i slutna utrymmen.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

## 4. Viktiga hänvisningar

Var god och läs noggrant igenom bruksanvisningen och iaktta hänvisningarna. Med hjälp av den här bruksanvisningen stiftar du närmare bekantskap med apparaten, med den riktiga användningen av den och med säkerhetsanvisningarna.



### Säkerhetsanvisningar

- Varning: När man använder elverktyg måste de grundläggande säkerhetsåtgärderna efterföljas för att utesluta fara för eld, elstöt och personskador, följande inberäknade:
- Iaktta alla dessa anvisningar, både innan och medan du arbetar med sågen.
- Förvara dessa säkerhetsanvisningar omsorgsfullt.
- Undvik kroppskontakt med jordade delar.
- Verktyg som inte används bör förvaras på ett torrt ställe, som är låst och utom räckhåll för



## S

barn.

- Håll verktygen vassa och rena, för att kunna arbeta bättre och säkrare. Kontrollera regelbundet verktygets sladd och låt den förnyas av en kunnig fackman om den skadas.
  - Kontrollera förlängningssladdarna regelbundet och byt ut dem mot nya, om de är skadade.
  - Använd utomhus enbart förlängningssladdar, som är tillåtna för det ändamålet och vederbörligt betecknade.
  - Håll ögonen på det du gör. Var förnuftig då du arbetar. Låt bli att använda verktyget, när du är trött.
  - Använd inga sådana verktyg, som inte har fungerande strömbrytare.
  - Varning! Användningen av andra insatsskär och tillbehör kan innebära en skaderisk för dig.
  - Dra ut stickproppen vid alla slags inställnings- och underhållsarbeten.
  - Dela ut säkerhetsanvisningarna åt alla personer, som arbetar vid maskinen.
  - Använd inte sågen till att såga ved.
  - Låt bli att såga rundvirke på tvären.
  - Obs! På grund av den roterande sågklingan är risken stor för att händer och fingrar skadas.
  - Maskinen är försedd med en säkerhetsströmbrytare (11) så att den inte kopplas på igen efter ett spänningsfall.
  - Kontrollera före driftstart om spänningen på apparatens typskylt överensstämmer med nätspänningen.
  - Om en förlängningssladd är nödvändig, ska du först försäkra dig om att förlängningssladdens tvärsnitt är tillräckligt stort för sågens strömuttagning. Minimitvärsnitt 1 mm<sup>2</sup>
  - Kabeltrumman ska enbart användas i upprullat tillstånd.
  - Sågen får inte bäras vid sladden.
  - Kontrollera sladden. Använd inga defekta eller skadade sladdar.
  - Använd inte sladden till att dra ut stickproppen ur väggkontakten. Skydda sladden mot hetta, olja och vassa kanter.
  - Utsätt inte sågen för regn och använd inte maskinen i fuktig eller våt omgivning.
  - Sköt om att belysningen på arbetsplatsen är god.
  - Då du arbetar utomhus är det ytterst viktigt att du har skodon på dig som inte är hala.
  - Såga inte i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
  - Använd lämplig arbetsklädsel! Lös klädsel eller smycken kan fastna i den roterande sågklingan.
  - Använd hårnät om du har långt hår.
  - Undvik onaturliga arbetsställningar.
  - Personen som använder bordcirkelsågen måste vara minst 18 år gammal, personer i utbildning
- minst 16 år gamla, men då enbart under uppsikt.
  - Oordning på arbetsytan kan leda till olyckor.
  - Tillåt inte andra personer, särskilt barn, att vidröra verktyget eller sladden. Håll dem på avstånd från arbetsplatsen.
  - Barn bör hållas borta från apparaten som är ansluten till elnätet.
  - Håll arbetsplatsen ren från träavfall och omkringliggande delar.
  - Personer som arbetar med maskinen får inte distraheras.
  - Iaktta i vilken riktning motorn och sågklingan roterar.
  - Då driften kopplats av, får sågklingorna (4) på inga villkor bromsas genom att från sidan trycka emot dem.
  - Installera bara bra vässade, hela och inte deformerade sågklingor (4).
  - Använd inga cirkelsågklingor (4) av höglegerat snabbstål (HSS -stål).
  - Maskinens säkerhetsanordningar (2, 5) får inte demonteras eller göras obrukbara.
  - Använd endast de sågklingor som har rekommenderats av tillverkaren och som uppfyller kraven enl. EN 847-1, med varningsanvisning. När sågklingan byts ut måste du se till att sågbredden inte är mindre än resp. sågklingans stamtjocklek inte är större än klyvknivens tjocklek.
  - Defekta sågklingor (4) måste genast bytas ut.
  - Använd inga sågklingor, som inte överensstämmer med typdata, som anges i denna bruksanvisning.
  - Det bör säkerställas, att alla anordningar (2, 15), som täcker sågklingan, fungerar oklanderligt.
  - Byt ut slitna bordsinsatser.
  - Obs: Insatsskär får inte utföras med denna såg.
  - Skadade eller defekta skyddsanordningar bör omedelbart bytas ut.
  - Klyvkilen (5) är en viktig skyddsanordning, som för arbetsstycket och förhindrar att sågskåran sluts bakom sågklingan. Den förhindrar även bakslag av arbetsstycket. Ge akt på klyvkilens tjocklek. Klyvkilen får inte vara tunnare än sågklingsstycket och inte tjockare är sågskårans bredd.
  - Vid varje arbetsmoment måste skyddsskåpan (2) sänkas ned på arbetsstycket.
  - Använd absolut en skjutstav (3) (bredden mindre än 120 mm) då du sågar smala arbetsstycken på längden. Påskjutaren eller handtaget för en skjutplatta måste alltid förvaras vid maskinen när de inte används.
  - Såga inga arbetsstycken, som är för små, för att man ska kunna hålla dem säkert i handen.
  - Då smala trästycken sågas till, måste



parallellanslaget spänns fast på högra sidan av sågklingen.

- Arbetsställningen ska alltid vara vid sidan av sågklingen.
- Maskinen får inte belastas till så hög grad, att den kommer till stillestånd.
- Tryck alltid arbetsstycket hårt mot arbetsplattan (1).
- Se till, att avsågade trästycken inte fastnar i sågklingans tandkrans och slungas iväg.
- Arbetsstycken eller delar därav kan slungas tillbaka.
- Vid arbeten utomhus rekommenderar vi att du bär halkfria skor.
- Montera alla skydds- och säkerhetsanordningar omedelbart efter att reparation eller underhåll har avslutats.
- Beakta tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i tekniska data.
- Beakta gällande arbetarskyddsföreskrifter och övriga, allmänt erkända säkerhetstekniska regler.
- Beakta anvisningshäftena från branschförbundet (VBG 7j).
- Anslut alltid suganordningen när du använder maskinen. Användaren måste informeras om de villkor som spelar en roll när damm frigörs, t ex typ av material som ska bearbetas (hur det hålls och källa), vikten av lokal avskiljning och rätt inställning av huvar/styrplåtar/gejder)
- Använd endast sågen med en lämplig suganläggning eller en normal dammsugare för industribruk.
- Förlängningskablar utomhus: Vid användning utomhus får endast härför godkända och märkta förlängningskablar användas.
- Avlägsna aldrig löst splinter, spånor eller inklämda trädelar då sågklingen är i gång.
- För att avhjälpa störningar eller för att avlägsna inklämda trästycken bör maskinen kopplas av. - Stickproppen dras ut -
- Om sågspåret är fuktigt förnyas bordsinlägget (6). - Stickproppen dras ut -
- Bordcirkelsågen måste anslutas till en 230 V skyddsväggkontakt med en minimisäkring på 10 A.
- Använd inga maskiner med låg kapacitet för tungt arbete.
- Använd sladden inte för ändamål, som den inte är avsedd för!
- Sköt om att du står säkert och håll hela tiden jämvikten.
- Granska om verktyget eventuellt är skadat!
- Innan du fortsätter att använda verktyget, måste skyddsanordningarna eller lätt skadade delar omsorgsfullt undersökas för att säkerställa deras

oklanderliga och föreskrivna funktion.

- Kontrollera, om de rörliga delarna fungerar oklanderligt och inte sitter fast eller om delarna är skadade. Samtliga delar måste vara riktigt monterade och uppfylla alla villkor, för att säkerställa verktygets oklanderliga drift.
- Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut fackmässigt i en erkänd serviceverkstad, om inget annat är angivet i bruksanvisningen.
- Låt skadade strömbrytare bli utbytta i en serviceverkstad.
- Detta verktyg stämmer överens med de gällande säkerhetsbestämmelserna. Reparationer får bara utföras av en elfackman, och enbart med originalreservdelar; i annat fall kan användaren råka ut för en olycka.
- Bär lämplig skyddsutrustning vid behov. Denna utrustning kan bestå av:
  - Hörselskydd för att reducera risken för att bli hörselskadad.
  - Andningskydd för att reducera risken att andas in farligt damm.
  - Bär handskar vid hantering av sågklingor och grovt material. Sågklingorna måste om möjligt alltid bäras i en behållare.



**Varning! Risk för personskador! Grip inte in i den roterande sågklingen.**



**Använd ögonskydd**



**Använd hörselskydd**



**Använd dammskydd**

### Bulleremissionsvärden


- Bullret, som den här sågen förorsakar, mäts enligt DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 bilaga A; 2/95. Apparaten kan på arbetsplatsen överskrida 85 db (A). I detta fall krävs bullerbekämpningsåtgärder för användaren. (Använd hörselskydd!)

	Tomgång
Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	92 dB
Ljudeffektnivå $L_{WA}$	105 dB

„De angivna värdena är emissionsvärden och måste inte därmed tillika även utgöra säkra arbetsplatsvärden. Fastän det finns en korrelation mellan emissions- och immissionsnivån, kan därav inte med säkerhet avledas, om ytterligare försiktighetsåtgärder är nödvändiga eller inte.

Faktorer, som kan ha inflytande på den aktuella immissionsnivån på arbetsplatsen omfattar inverkans längd, arbetsutrymmets särdrag, övriga bullerkällor osv., exempelvis antalet maskiner och andra närliggande processer. Tillförlitliga arbetsplatsvärden kan även variera från ett land till ett annat. Genom den här informationen ska emellertid användaren vara kompetentare att bedöma faror och risker.“

## 5. Tekniska uppgifter

Asynkronmotor	230V ~ 50Hz
Effekt	900 W
Tomgångsvarvtal $n_0$	4500 $\text{min}^{-1}$
Sågklingan av hårdmetall	$\varnothing 205 \times \varnothing 16 \times 2,5 \text{ mm}$
Antalet tänder	20
Bordets storlek	513 x 400 mm
Skärdjup max. 90°	45 mm
Skärdjup max. 45°	41 mm
Suganslutning	$\varnothing 36 \text{ mm}$
Dubbel isolering	II / 
Vikt	14 kg

## 6. Före driftstart

- Maskinen måste ställas upp stabilt, dvs. på en verkstadsbänk, eller skruvas fast på ett fast underlag.
- Före driftstart måste alla täckande skydd och säkerhetsåtgärder vara monterade på föreskrivet sätt.
- Sågklingan måste kunna röra sig fritt.
- Vid färdigt bearbetat trävirke bör man akta sig för främmande element som t.ex. spikar eller skruvar osv.
- Innan du använder strömbrytaren, bör du vara säker på, att sågklingan är rätt monterad och att de rörliga delarna löper lätt.

10

- Kontrollera innan du ansluter maskinen, att typskyltens uppgifter överensstämmer med uppgifterna om nätspänningen.

## 7. Montering

**Obs! Före alla underhålls- och ändringsarbeten som utförs på cirkelsågen bör stickproppen dras ut.**

### 7.1 Montera sågklinga (bild 2/3)

- **Obs!** Dra ut stickkontakten.
- Lossa på spånbehållarens lock (19) genom att skruva loss fästskruvarna (20) och fäll sedan upp locket.
- Lossa på muttern genom att hålla ringnyckeln (30) mot muttern och hålla emot med nyckeln (31) mot motoraxeln (32).
- **Obs!** Vrid muttern i sågklingans (4) rotationsriktning.
- Ta av den yttre flänsen och dra sedan av den gamla klingan (4) från den inre flänsen i en rörelse snett nedåt.
- Rengör monteringsflänsarna.
- Montera den nya sågklingan i omvänd ordningsföljd.
- **Obs!** Observera sågklingans rotationsriktning (se pil på sågklingan).

### 7.2 Inställning av klyvkilen (bilder 4/5/6)

- Sågklingsskyddet (2) tas av. (se 7.3)
- Bordsinlägget (6) avlägsnas. (se 7.4)
- De båda skruvarna (24) skruvas upp.
- Klyvkilen (5) inställs så, att avståndet mellan sågklingan (4) och klyvkilen (5) utgör 3 - 5 mm. (se bild 6)
- Klyvkilen (5) måste på längden vara på samma linje som sågklingan (4).
- De båda skruvarna (24) skruvas fast igen.
- Klyvkilens inställning måste kontrolleras efter varje byte av sågklinga.

### 7.3 Montering av sågklingans skydd (bild 4)

- Sätt sågklingans skydd (2) på spaltkniven (5) och justera sedan in.
- Skjut in skruven genom hålet i sågklingans skydd (2) och in i spaltkniven (5). Säkra sedan med vingmuttern.
- Demontera i omvänd ordningsföljd.

### 7.4 Byta ut sågplattan (bild 4)

- Varning! Dra ut stickkontakten!
- Ta bort de sex skruvarna (23).
- Ta av sågklingans skydd (2) (se 7.3).
- Lyft upp den slitna sågplattan (6).

- Montera den nya sågplattan i omvänd ordningsföljd.

## 8. Manövrering

### 8.1 Koppla på och av (bild 1)

- Genom att trycka på den gröna knappen ① kopplas sågen på.
- För att igen koppla av sågen måste man trycka på den röda knappen ②.

#### 8.1.1 Sågdjup (bild 11)

- Vrid på det runda handtaget (17) för att ställa in sågklingan (4) på avsett sågdjup.

Motsols:	större sågdjup
Medsols:	mindre sågdjup

### 8.2 Parallellanslag

#### 8.2.1 Anslagsdjup (bilder 7/ 8)

- Den bifogade anslagslistan (25) har två olika höga styrningsytor.
- Beroende på sågmaterialets tjocklek måste anslagsskenan (25) enligt bild 7 användas för tjockt material och enligt bild 8 för tunt material.
- För att ställa om anslagsdjupet, skruvas de båda rakletrade ansatsskruvarna (16) upp och anslagsskenan (25) dras av stödskenan (26).
- Anslagsskenan (25) vrids 90° till vänster eller höger, beroende på vilket anslagsdjup som krävs, och skjuts igen på stödskenan (26).
- De rakletrade ansatsskruvarna (16) skruvas fast.

#### 8.2.2 Anslagslängd (bilder 7/ 8)

- För att undvika att sågmaterialet sitter fast, bör anslagsskenan (25) alltid skuffas ända till sågbordets (1) främre kant, och fixeras med de båda rakletrade ansatsskruvarna (16). (se 8.2.1)

#### 8.2.3 Skärbredd (bild 8)

- Parallellanslaget (7) måste användas för att såga trädelar på längden.
- Parallellanslaget (7) skuffas till vänster eller höger sida av sågbordet (1).
- Med hjälp av skalan (b) på sågbordet (1) kan parallellanslaget (7) inställas till önskat mått.
- Dra åt de båda stjärnskruvarna (12) för att fixera klyvanhållet (7).

### 8.3 Ställa in vinkeln (bild 10)

- Lossa på spärrhandtaget (15).
- Ställ in sågklingan (4) på avsedd vinkel genom

- att vrida på spärrhandtaget (16) (se skala (13)).
- Dra åt spärrhandtaget (15) på nytt..

### 8.4. Geringsanhåll (bild 9)

- Ta ut geringsanhållet (14) ur fästet och skjut in det i sågbordets skåra.
- Lossa på räffelskruven (c).
- Vrid på geringsanhållet (14) tills pilen står på avsett vinkelmått.
- Dra åt räffelskruven (c) på nytt.
- Om du sågar större arbetsstycken kan geringsanhållet (14) förlängas med klyvanhållets (7) anhållslist (25)

## 9. Drift

**Vi rekommenderar att du kontrollerar de inställda måtten efter varje ny inställning med en provsågning.**

**Då du sätter igång sågen, bör du vänta tills sågklingan har uppnått det maximala varvtalet, innan du börjar såga.**

**Långa arbetsstycken måste säkras för att inte falla ner vid slutet av sågprocessen (t.ex. lossningsställ för spolar etc.)**

**Var aktsam då du börjar såga.**

### 9.1 Sågande av smala arbetsstycken (Bredd mindre än 120 mm) (bild 12)

- Parallellanslaget (7) inställs för att motsvara det avsedda arbetsstyckets bredd.
- Arbetsstycket skuffas framåt med båda händerna, i sågklingans (4) närhet bör skjutstaven (3) absolut användas. (Ingår i leveransen!)
- Arbetsstycket skuffas alltid ända till slutet av klyvkilen (5).
- Obs! Vid korta arbetsstycken bör skjutstaven användas redan från början av sågandet.

### 9.2 Sågande av mycket smala arbetsstycken (Bredd mindre än 30 mm) (bild 13)

- Parallellanslaget (7) inställs enligt arbetsstyckets tillsågningsbredd.
- Arbetsstycket trycks med skjutstaven av trä (d) mot anslagsskenan (25) och arbetsstycket skuffas igenom med skjutstaven (3) ända till slutet av klyvkilen (5).

**Skjutstaven av trä ingår inte i leveransen!**  
**(Den finns att köpas i fackhandeln)**

## S

### 9.3 Kapsågning (bild 9)

- Skjut in geringsanhållet (14) i spåret (a) i sågbordet och ställ in önskat vinkelmått (se 8.4).
- Använd anhållslisten (25).
- Tryck arbetsstycket ordentligt mot geringsanhållet (14).
- Slå på sågen.
- Skjut geringsanhållet (14) och arbetsstycket mot sågklingan för att utföra sågningen.
- **Varning!**  
**Håll alltid fast arbetsstycket som förs framåt, inte den del som ska sågas av.**
- Skjut alltid geringsanhållet (14) så långt framåt tills arbetsstycket har sågats igenom helt.
- Slå av sågen på nytt.

## 10. Underhåll

- Damm och smuts bör regelbundet avlägsnas från maskinen. Rengöringen utförs bäst med tryckluft eller lapp.
- Använd inga frätande medel för rengöring av plast.

## 11. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikelnummer
- Maskinens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 1. Beskrivelse av maskinen (fig. 1)

- 1 Sagbord
- 2 Sagbladbeskyttelse
- 3 Skyvestokk
- 4 Sagblad
- 5 Spaltekil
- 6 Bordmellomlegg
- 7 Parallellanlegg
- 8 Motor
- 9 Strømledning
- 10 Stativ
- 11 PÅ/AV-bryter
- 12 Stjernegrepskrue for parallellanlegg
- 13 Skala for vinkelinnstilling
- 14 Vinkelanslag
- 15 Fikseringsgrep
- 16 Rundgrep til vinkelinnstilling
- 17 Rundgrep til innstilling av sagehøyde
- 18 Overbelastningsbryter

## 2. Inkludert i leveringen

- Sagblad med egg av hardmetall
- Parallellanlegg
- Skyvestokk
- Bordsirkelsag
- Vinkelanslag

## 3. Forskriftsmessig bruk

Bordsirkelsag brukes til langsgående og tverrgående saging av alle tresorter, i samsvar med maskinens størrelse. Det er ikke tillatt å sage rundholt av noe slag.

### Maskinen skal kun brukes til arbeide den er beregnet på.

All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren ansvarlig. Det skal kun brukes egnede sagblader for maskinen. Disse skal svare til merkedataene i denne bruksanvisningen.

Det er forbudt å bruke alle typer kappeskiver. Forskriftsmessig bruk inkluderer også at sikkerhetsinstruksjonene, monteringsveiledningen og instruksjonene om bruk i bruksanvisningen blir fulgt. Personer som betjener og vedlikeholder maskinen må være fortrolige med maskinen og ha fått instruksjon i de mulige farene.

Utover dette skal gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes strengt.

Andre allmenngyldige regler innen arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal overholdes.

Hvis det utføres endringer på maskinen, oppheves produsentens produktansvar og ansvar for skader som måtte oppstå.

Selv om maskinen brukes forskriftsmessig, kan man ikke helt utelukke spesielle resterende risikofaktorer. På grunn av maskinens konstruksjon og oppbygning kan følgende punkter oppstå:

- Berøring av sagbladet i det sageområdet som ikke er beskyttet.
- Man kan gripe inn i sagbladet mens det er i gang (personskader ved at man skjærer seg)
- Tilbakeslag fra arbeidsstykker og deler av arbeidsstykker ved ikke-forskriftsmessig håndtering.
- Brudd på sagbladet.
- Hardmetalldelene fra sagblader med mangler kan bli slynget ut.
- Hørselskader hvis man ikke bruker det nødvendige hørselsvern.
- Helsekadelige emisjoner av trestøv hvis sagen brukes i lukkede rom.

Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

## 4. Viktige merknader

Les nøye gjennom bruksanvisningen og følg instruksjonene. Ved hjelp av denne bruksanvisningen må du gjøre deg fortrolig med maskinen, den korrekte bruken av den og med sikkerhetsinstruksene.



### Sikkerhetsinstruksjoner

- OBS: Når man arbeider med elektrisk verktøy, må de grunnleggende sikkerhetsforskriftene overholdes for å utelukke risikoer for brann, elektrisk støt og personskader, inklusive følgende:
- Følg alle disse instruksjonene før og mens du arbeider med sagen.
- Ta godt vare på disse sikkerhetsinstruksene.

## N

Unngå kroppskontakt med jordede deler.

Maskiner som ikke er i bruk bør oppbevares på et tørt, avlåst sted og utenfor barns rekkevidde.

Sørg for at verktøyet holdes skarpt og rent, slik at du kan arbeide bedre og tryggere med det.

Kontroller kablen til verktøyet med jevne mellomrom. Hvis den skulle være skadet, må du få en autorisert fagmann til å skifte den ut.

Kontroller skjøteledningene med jevne mellomrom og skift dem ut hvis de er blitt skadet.

Utendørs må du kun bruke hertil godkjente og tilsvarende merkede skjøteledninger.

- Vær oppmerksom på det du gjør. Ta i fatt med arbeidet på fornuftig måte. Ikke bruk verktøyet hvis du er trett.
- Ikke bruk verktøy hvor det ikke er mulig å slå bryteren på og av.
- Advarsel! Hvis du benytter andre redskaper eller annet tilbehør, kan det være fare for personskader.
- Trekk alltid ut nettstøpslet når det skal utføres justeringer og vedlikeholdsarbeider.
- Gi sikkerhetsinstruksjonene videre til alle personer som arbeider med maskinen. Ikke bruk sagen til å sage ved.
- Ikke bruk sagen til tverrkapping av rundtømmer. Forsiktig! På grunn av det roterende sagbladet er det fare for å skade hender og fingre.
- Maskinen er utstyrt med en sikkerhetsbryter (11) som forhindrer at den startes igjen etter svikt på spenningen.
- Før du setter maskinen i drift, må du kontrollere at spenningen på maskinens merkeplate stemmer overens med nettspenningen.
- Hvis det kreves bruk av en skjøteledning, må du forvise deg om at skjøteledningens tverrsnitt er tilstrekkelig stort for sagens strømforbruk. Minste tverrsnitt 1 mm<sup>2</sup>
- Kabeltrommel skal kun brukes i uttrekt tilstand.
- Ikke bær sagen etter nettkablen.
- Bruk ikke kablen til å trekke støpslet ut av stikkkontakten. Utsett ikke kablen for varme, olje og skarpe kanter.
- Ikke utsett sagen for regn og ikke bruk maskinen i fuktige eller våte omgivelser. Sørg for god belysning.
- Når man arbeider utendørs, anbefales det å sklisikkert skotøy.
- Sagen skal ikke brukes i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- Bruk egnede arbeidsklær! Vidtsittende klær eller smykker kan bli revet med av det roterende sagbladet.
- Bruk hårnnett hvis du har langt hår.
- Unngå å innta unormale holdninger med kroppen.
- Personer som betjener maskinen må være minst

18 år gamle, personer under utdanning minst 16 år gamle, sistnevnte imidlertid kun under tilsyn. Uorden i arbeidsområdet kan føre til ulykker.

- Ikke la andre personer berøre verktøyet eller nettkablen, spesielt ikke barn. Hold andre personer på avstand fra arbeidsplassen. Hold barn på avstand fra en maskin som er koblet til nettet.
- Hold arbeidsplassen fri for treavkapp og deler som ligger og slenger.
- Oppmerksomheten til personer som arbeider med maskinen må ikke avledes.
- Vær oppmerksom på motorens og sagbladets dreieretning.
- Sagbladet (4) må ikke under noen omstendighet bremses ved at man presser mot det fra siden etter at drivverket er slått av. Monter kun skarpe sagblad (4) som er fri for sprekker og deformasjoner.
- Ikke bruk sirkelsagblad (4) av høylegert hurtigstål (HSS -stål).
- Det er ikke tillatt å demontere eller sette ut av funksjon sikkerhetsanordningene (2, 5) på maskinen.
- Bruk kun sagblad, som anbefales av produsenten, og som imøtekommer kravene i EN 847-1-standarden. Ved skifte av sagblad må snittbredden ikke være mindre og sagbladets stammetykkelse ikke være større enn tykkelsen av spaltekniven – sett opp et skilt med denne opplysningen.
- Sagblad (4) med feil må skiftes ut øyeblikkelig. Ikke bruk sagblad som ikke svarer til de merke-data som er angitt i denne bruksanvisningen.
- Man må kontrollere at alle anordningene (2, 15) som dekker til sagbladet, fungerer upåklagelig. Nedslitte bordinnsatser skal skiftes ut.
- OBS: Det er ikke tillatt å utføre innskjæringer med denne sagen.
- Sikkerhetsanordninger med skader eller feil må skiftes ut umiddelbart.
- Spaltekniven (5) er en viktig sikkerhetsanordning som fører arbeidsstykket og forhindrer at skjærefugen bak sagbladet lukkes og at arbeidsstykket slår tilbake. Vær oppmerksom på spaltekilens tykkelse. Spaltekilen må ikke være tynnere enn sagbladlegemet og ikke tykkere enn bredden på sagbladets skjærefuge.
- Under hver arbeidsgang må beskyttelsesdekslet (2) være senket ned på arbeidsstykket. Det er nødvendig å bruke en skyvestokk (3) (bredde mindre enn 120 mm) ved langsgående saging av smale arbeidsstykker. Skyvestokken eller håndtaket til skyvetre skal oppbevares ved maskinen, når de ikke er i bruk. Ikke sag

arbeidsstykker som er for små til at man kan holde dem trygt med hånden.

- Under tilskjæring av smale trestykker må parallellanlegget spennes fast på høyre side av sagbladet.
- Arbeidsstillingen må alltid være på siden av sagbladet.
- Ikke belast maskinen så mye at den stanser. Press alltid arbeidsstykket hardt ned mot arbeidsplaten (1).
- Pass på at avkappede trestykker ikke blir grepet av sagbladets tannkrans og slynges ut til siden. Tilbakeslag av arbeidsstykker og deler av arbeidsstykker.
- Når man arbeider utendørs, anbefales det å bruke sklissikkert skotøy.
- Alle verne- og sikkerhetsinnretninger må monteres igjen straks etter at reparasjon eller vedlikehold er ferdig avsluttet.
- Produsentens sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsinstruksjoner, og de dimensjoner som er angitt i de tekniske data, må overholdes. Gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter og andre, allment anerkjente sikkerhetstekniske regler må overholdes.
- Ta hensyn til yrkessamvirkets instruksjonshefter (VBG 7j).
- Under alt arbeid skal støvsuger innretningen tilkobles. Brukeren skal være informert om de betingelser, som har innflytelse på støvdannelsen, f.eks. typen av det materiale, som skal bearbeides (opplysning og kilde), omfang og konsekvens av lokal utskillelse og den riktige innstilling av kapper/ledeplater/føring
- Sagen skal kun brukes med et egnet avsugsanlegg eller standard industristøvsuger. Skjøteledning utendørs: Utendørs må du kun bruke hertil godkjente og tilsvarende merkede skjøteledninger.
- Du må aldri fjerne løse fliser, spon eller inneklemt tredeler mens sagbladet roterer.
- Slå alltid av maskinen for å utbedre feil eller for å fjerne trestykker som har klemt seg fast. Trekk ut nettstøpslet.
- Skift ut bordmellomlegget (6) når sagespalten er blitt utvidet. Trekk ut nettstøpslet. Bordsirkelsagen må koples til en 230 V jordet stikkontakt med en minste sikring på 10 A.
- Ikke bruk maskiner med lav ytelse til tunge arbeider.
- Ikke bruk kabelen til formål den ikke er beregnet til!
- Sørg for å stå stabilt og hold alltid likevekten. Kontroller verktøyet for eventuelle skader! Kontroller sikkerhetsanordningene eller deler med eventuelle lette skader omhyggelig med

tanke på upåklagelig og forskriftsmessig funksjon før du fortsetter bruken av verktøyet.

- Kontroller om funksjonen til bevegelige deler er korrekt, at delene ikke har kilt seg fast eller er skadet. Alle deler må være korrekt monterte og oppfylle alle gjeldende krav, slik at man er garantert at verktøyet fungerer korrekt under drift.
- Skadede sikkerhetsanordninger og deler må umiddelbart repareres eller skiftes ut forskriftsmessig av et autorisert spesialisert verksted, hvis det ikke er opplyst om noe annet i bruksanvisningen.
- Få et kundeserviceverksted til å skifte ut skadede brytere.
- Det skal brukes originale reservedeler. I motsatt fall kan det oppstå ulykker for brukerne.
- Om nødvendig benyttes passende personlig beskyttelsesutstyr. Det kan f.eks. være:
  - Hørselsvern for å motvirke risikoen for hørselskade.
  - Støvmaske for å motvirke risikoen for innånding av farlig støv
  - Hansker til håndtering av sagblad og ru materialer. Sagblad skal alltid oppbevares i praktisk transportbeholder.



**OBS! Fare for personskader! Ikke grip inn i sagbladet mens det er i gang.**



**Bruk øyebeskyttelse**



**Bruk hørselsvern**



**Bruk støvmaske**



## N


## Støyemisjonsverdier

- Støyen til denne sagen blir målt i henhold til DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 tillegg A; 2/95. Maskinens støy på arbeidsplassen kan overskride 85 dB (A). I et slikt tilfelle er det nødvendig å treffe hørselsvernstiltak for brukeren. (Bruk hørselsvern!)

	Tomgang
Lydtrykknivå $L_{pA}$	92 dB
Lydeffektnivå $L_{WA}$	105 dB

„De angitte verdiene er emisjonsverdier og må derfor ikke nødvendigvis være sikre faktiske verdier for støy på arbeidsplassen. Selv om det finnes en sammenheng mellom emisjons- og immisjonsnivåer, kan man ikke avlede pålitelig fra dette om det er nødvendig med ekstra forsiktighetsregler eller ikke. Faktorer som kan ha innvirkning på det til enhver tid rådende immisjonsnivå på arbeidsplassen inkluderer påvirkningens varighet, de spesielle forhold i arbeidsrommet, andre lydkilder osv., f.eks. antall maskiner og andre tilgrensende arbeidsprosesser. De pålitelige arbeidsplassverdiene kan likeledes variere fra land til land. Denne informasjonen skal imidlertid gjøre brukeren i stand til å kunne foreta en bedre vurdering av fare og risiko.“

## 5. Tekniske data

Asynkronmotor	230V ~ 50Hz
Ytelse	900 W
Turtall, ubelastet n0	4500 min <sup>-1</sup>
Sagblad av hardmetall	Ø 205 x Ø 16 x 2,5 mm
Antall tenner	20
Bordstørrelse	513 x 400 mm
Skjærehøyde, maks. 90°	45 mm
Skjærehøyde, maks. 45°	41 mm
Avsugstilkopling	Ø 36 mm
Dobbeltisolert	II / 
Vekt	14 kg

## 6. Før maskinen tas i bruk

- Maskinen må installeres så den står stabilt, dvs. på en arbeidsbenk eller skrues fast på et fast understativ.
- Før maskinen settes i drift, må alle deksler og

sikkerhetsanordninger være montert på forskriftsmessig måte.

- Sagbladet må kunne rotere fritt.
- Når du sager tre som har vært bearbejdet tidligere, må du være oppmerksom på fremmedlegemer som f.eks. spiker eller skruer osv.
- Før du betjener PÅ/AV-bryteren, må du kontrollere at sagbladet er korrekt montert og bevegeligheten til de bevegelige delene.
- Før du tilkople maskinen, må du kontrollere at opplysningene på merkeplaten stemmer overens med tilsvarende opplysninger for nettet.

## 7. Montering

**OBS! Trekk alltid ut nettstøpslet før du utfører vedlikeholdsarbeider eller skifter utstyr på sirkelsagen.**

### 7.1 Montering av sagblad (fig. 2/3)

- **Viktig!** Trekk ut kontakten.
- Løsne lokket (19) til sponbeholderen, idet du skrur løs festeskruene (20) og løfter opp lokket.
- Løsne mutteren gjennom å holde stjernenøkkelen (30) mot mutteren og nøkkelen (31) for å holde i mot på motorakselen (32)
- **Viktig!** Vri mutteren i sagbladets (4) rotasjonsretning.
- Ta av den ytterste flensen, og trekk det gamle sagbladet (4) av den innerste flensen ved å trekke skrått nedover.
- Rengjør monteringsflensene.
- Monter det nye sagbladet i omvendt rekkefølge. **Viktig!** Vær oppmerksom på riktig rotasjonsretning (se pilen på sagbladet).

### 7.2 Innstilling av spaltekilen (fig. 4/5/6)

- Ta av sagbladbeskyttelsen (2) (se 7.3) Fjern bordmellomlegget (6) (se 7.4) Løsne de to skruene (24).
- Innstill spaltekilen (5) slik at avstanden mellom sagbladet (4) og spaltekilen (5) er 3 - 5 mm. (se fig. 6)
- Spaltekilen (5) må i langsgående retning være på linje med sagbladet (4).
- Stram de to skruene (24) igjen.
- Innstillingen av spaltekilen må kontrolleres etter hvert sagbladskift.

### 7.3 Montering av sagbladbeskyttelsen (fig. 4)

- Sett sagbladdekslet (2) på spaltekilen (5), og juster det til.
- Stikk skruen inn gjennom hullet i sagbladdekslet

(2) og spaltekiln (5), og skru til med vingemutteren.

- Demontering skjer i motsatt rekkefølge.

#### 7.4 Utskifting av bordinnlegg (fig. 4)

- Viktig: Trekk ut stikkkontakten!
- Fjern de seks skruene (23).
- Ta av sagbladdekslet (2) (se 7.3). Ta det slitte bordinnlegget (6) opp.
- Monter det nye bordinnlegg i motsatt rekkefølge.

## 8. Betjening

### 8.1 Slå på og av (fig. 1)

- Sagen kan slås på ved at man trykker på den grønne bryteren .
- Den røde tasten må trykkes for å slå sagen av igjen.

#### 8.1.1 Skjæredybde (fig. 11)

- Ved å vri på rundgrepet (17), kan sagbladet (4) innstilles til den ønskede skjæredybde.

Mot urets retning:	skjæredybde økes
Med urets retning:	skjæredybde minskes

### 8.2 Parallellanlegg

#### 8.2.1 Anleggshøyde (fig. 7/ 8)

- Den medfølgende anleggsskinne (25) har to føringsflater i hver sin høyde.
- I forhold til tykkelsen på materialene som skal sages, må man bruke anleggsskinne (25) i henhold til fig. 7 for tykt materiale og i henhold til fig. 8 for tynt materiale.
- Når man vil omstille anleggshøyden, må man løsne de to fingerskruene (16) og trekke anleggsskinnen (25) av fra holdeskinnen (26). Vri anleggsskinnen (25) 90° mot venstre eller høyre, alt etter hvilken anleggshøyde du behøver, og stikk den inn på holdeskinnen (26) igjen.
- Stram fingerskruen (16).

#### 8.2.2 Anleggslengde (fig. 7/ 8)

- For å unngå at materialet som sages kiler seg fast, må alltid anleggsskinnen (25) skyves til forkanten av sagbordet (1) og fikseres med de to fingerskruene (16). (se 8.2.1)

#### 8.2.3 Anleggsbredde (fig. 8)

- Ved langsgående saging av tredeler må parallellanlegget brukes (7).
- Skyv parallellanlegget (7) inn på høyre eller venstre side av sagbordet (1).

- Ved hjelp av skalaen (b) på sagbordet (1) kan parallellanlegget (7) innstilles på det ønskede målet.
- Spenn de to stjerneskrue (12) for å fikser parallellanlegget (7).

### 8.3 Vinkelinnstilling (fig. 10)

- Løsne sperrehåndtaket (15).
- Ved å vri fikseringsskruen (16) kan sagbladet (4) stilles på det ønskede vinkelmål (se skala (13)).
- Spenn sperrehåndtaket (15) igjen.

### 8.4. Gjæringsanlegg (illustr. 9)

- Gjæringsanlegget (14) tas ut av holderen og skyves inn i sagbordets spor. Fingerskruen (c) løsnes.
- Gjæringsanlegget (14) vris, til pilen viser det ønskede vinkelmål.
- Fingerskruen (c) strammes igjen.
- Når større deler av materialer skal skjæres, er det mulig å forlenge gjæringsanlegget (14) med parallellanleggets (7) anleggsskinne (25).

## 9. Drift

**Vi anbefaler å utføre en prøvesaging etter hver ny innstilling for å kontrollere de innstilte målene. Når du har startet sagen, må du vente til sagbladet har fått maksimal hastighet før du starter sagingen. Lange arbeidsstykker skal sikres mot å tippe ned ved slutten av sagingen (f.eks. ved hjelp av rullestender el.lign.). Vær forsiktig idet du skjærer inn i materialet.**

### 9.1 Saging av smale arbeidsstykker

(bredde mindre enn 120 mm) (fig. 12)

- Innstill parallellanlegget (7) i samsvar med den tiltenkte bredden på arbeidsstykket.
- Skyv arbeidsstykket framover med begge hender. I området ved sagbladet (4) er det tvingende nødvendig å bruke skyvestokken (3). (Inkludert i leveringene!)
- Skyv alltid arbeidsstykket helt igjennom til enden av spaltekiln (5).
- OBS! Ved korte arbeidsstykker skal skyvestokken allerede benyttes ved start av sagingen.

### 9.2 Saging av svært smale arbeidsstykker

(bredde mindre enn 30 mm) (fig. 13)

- Parallellanlegget (7) skal innstilles på arbeidsstykkets tilskjæringsbredde.
- Press arbeidsstykket mot anleggsskinnen (25)

**N**

med skyvetreet (d) og skyv arbeidsstykket med skyvestokken (3) helt igjennom fram til enden av spaltekilen (5).

**Skyvetreet er ikke inkludert i leveringen!**  
(å få kjøpt hos spesialiserte forhandlere)

**9.3 Kappsaging (fig. 9)**

- Skyv gjæringsanlegget (14) inn i sporet (a) på sagbordet, og still inn ønsket vinkelmål (se 8.4).
- Bruk anleggsskinnen (25).
- Press materialet fast inn mot gjæringsanlegget (14).
- Skru på sagen.
- Skyv gjæringsanlegget (14) og materialet i retning mot sagbladet for å utføre sagingen.
- **Viktig:**  
**Hold alltid fast i det førte materialet, aldri i den del som sages av.**
- Sørg alltid for å skyve gjæringsanlegget (14) så langt frem, at materialet skjæres helt igjennom.
- Skru av sagen igjen.

**10. Vedlikehold**

- Støv og smuss skal fjernes fra maskinen med jevne mellomrom. Det er best å utføre rengjøringen med trykkluft eller med en klut.
- Ikke bruk etsende midler til rengjøringen av kunststoffet.

**11. Bestilling av reservedeler**

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den reservedel som behøves

Aktuelle priser og øvrige opplysninger finner du på internettadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



## Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**BS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açığına masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SV** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**HR** заявља про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**RO** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
**LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisfyrirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

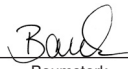
### Tischkreissäge NTK 900

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG:
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC	<input type="checkbox"/> 95/54/EG:
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input type="checkbox"/> 97/68/EG:
<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	

EN 61029-1; EN 61029-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
 TÜV Rheinland Product Safety GmbH; BM 600 14996 0001

Landau/Isar, den 11.06.2007

  
 Weichselgartner  
 General-Manager

  
 Baumstark  
 Product-Management

Art.-Nr.: 43.407.31 I.-Nr.: 01017  
 Subject to change without notice

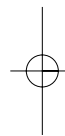
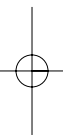
Archivierung: 4340730-14-4155050

⑤

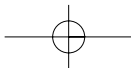
Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

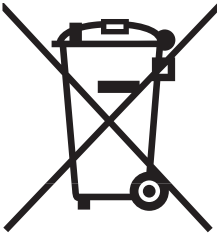
④

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.



- Ⓒ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓒ Med forbehold om tekniske endringer





⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⑥ Kun for EU-land

Ikke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må utbrukt elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Recycling-alternativ til oppfordring om returnering:

Eieren av elektroutstyret er alternativt forpliktet til å være med og sørge for at utstyret blir tilført en forsikringsmessig gjenvinning i stedet for returnering, når vedkommende vil kvitte seg med det. Det gamle utstyret kan i denne forbindelse også leveres til et returdeponi, som gjennomfører en destruksjon i samsvar med gjeldende nasjonale lover om resirkulering og avfall. De tilbehørsdeler og hjelpemidler uten elektobestanddel som fulgte med utstyret, berøres ikke av dette.



# GARANTIBEVIS

## Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

# **N GARANTIDOKUMENT**

## **Kjære kunde!**

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet. Vi står også gjerne til disposisjon for deg på telefon under de service-telefonnumre som er angitt under. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskiftning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtypen), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes at det er trengt uvedkommende gjenstander inn i maskinen (f.eks. sand, steiner eller støv), som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken.

Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.

3. Garantitiden gjelder i 2 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantiid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

Mot betaling av kostnadene utbedrer vi naturligvis også gjerne andre defekter på maskinen, som ikke, eller ikke lenger er dekket av garantien. I et slikt tilfelle må du vennligst sende maskinen inn til vår servicebedrift.